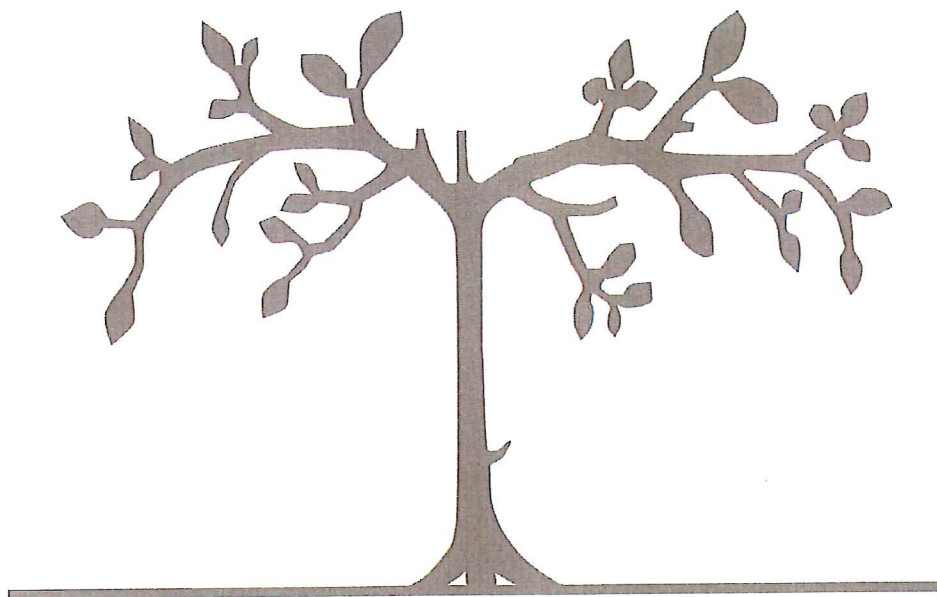




CENTRO SANITARIO BREGAGLIA

RAPPORTO E RENDICONTO 2016

Organi direttivi 2016

Commissione d'Amministrazione:

Michael Maurizio (presidente), Maurizio Stefano (vicepresidente), Pedroni Bruno, Nunzi Caterina e Nievergelt Thomas membri.

Direttore

Vetterli Alain

Direzione

Vetterli Alain – Responsabile dell'amministrazione

Dr. Bänninger Hans - medico responsabile

Christ Rea - responsabile capo cure fino al 30.03.2016

Balatti Roberta - responsabile capo cure dal 01.11.2016

Organi di controllo

Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità del Cantone dei Grigioni

Fiduciaria PricewaterhouseCoopers SA – Coira

Commissione della gestione del Comune di Bregaglia:

Statistiche	2013	2014	2015	2016
Giornate di Cura	13,557	14,064 +3.74%	14,040 -0.17%	13,900 0.99%
Reparto Acuto/Casi	56	50 -10.71%	39 -22%	36 -7.69%

Donazioni 2016

L'ammontare delle donazioni ammontano a CHF 17,659.55 (Giornata e Sponsor Camminata Alzheimer, Premio Focus, donazioni in memoria dei defunti e donazione della Società Femminile Sopra Porta).

Rapporto della Commissione d'Amministrazione (CA)

Il Centro Sanitario Bregaglia (CSB) si è costituito formalmente il 1° gennaio 2016.

Sulla base del lavoro preparatorio effettuato nel corso dell'autunno 2015 nonché delle indicazioni del municipio del Comune di Bregaglia, la CA ha da subito dedicato la propria attenzione alle principali sfide individuate, da un lato, nella riorganizzazione della gestione e conduzione del CSB e, dall'altro, nell'attuazione di varie misure volte a raggiungere a medio termine l'equilibrio dei conti. Per ottenere ciò la CA ha elaborato un elenco di misure aventi l'obiettivo di aumentare le entrate e contemporaneamente ridurre le uscite. Il compito di attuare la riorganizzazione è stato assegnato alla direzione. I primi risultati del lavoro svolto sono già riscontrabili nella chiusura contabile del 2016. Maggiori effetti sono attesi a partire dall'anno 2017.

Sempre nel corso del 2016 la CA con la collaborazione della direzione allargata si è dotata di una strategia a medio termine comprendente un piano operativo dettagliato. Attraverso questo strumento, che sarà aggiornato regolarmente, la CA intende pianificare e organizzare gli interventi e le attività principali del CSB per i prossimi anni.

Altissima priorità è quindi stata assegnata alla ricerca del nuovo medico responsabile, che sostituirà il Dr. Hans Bänninger che andrà in meritata pensione. La definizione del futuro modello di gestione del servizio medico come pure l'attività di ricerca è stata avviata già ad inizio 2016. La grande carenza di medici in Svizzera non facilita la ricerca di un nuovo medico, ma i segnali ottenuti e i contatti intrattenuti nel corso dell'anno mostrano comunque che la strada imboccata è quella giusta.

L'anno 2016 è pure stato segnato dall'avvicendamento della responsabile del servizio cure che la CA ha risolto in modo ottimale nominando dall'interno del CSB la signora Roberta Balatti, precedente impiegata nella funzione di caporeparto.

La CA in collaborazione con la Commissione scolastica, sulla base di un concorso, ha inoltre deciso di assegnare lo studio dentistico al Dr. med. dent. Andrea Spanò di Vicosoprano, in seguito alla disdetta dei locali ottenuta dal precedente locatario per la fine dell'anno.

Segnaliamo inoltre alcuni eventi importanti come la visita del presidente del Governo Christian Rathgeb, l'organizzazione della Giornata Alzheimer con la partecipazione di autorevoli rappresentanti dell'Associazione Alzheimer a livello cantonale e nazionale nonché la ripresa, dopo anni di interruzione, della giornata di donazione del sangue.

La CA ringrazia il direttore Alain Vetterli, i membri della direzione e tutto il personale del CSB per l'importante lavoro svolto in favore degli ospiti del CSB come pure di tutta la popolazione della Val Bregaglia.

Michael Maurizio, presidente

Rapporto della Direzione

La direzione è presieduta dal Direttore, che viene supportato dalle competenze professionali del Medico responsabile Dr. Hans Bänninger e dalla capo cura Roberta Balatti.

In concomitanza con il 1. gennaio 2016 è scoccata l'ora per il definitivo "pensionamento" dell'**Ospedale Casa di cura della Bregaglia** e la nascita del **Centro sanitario Bregaglia**. Il cambiamento della forma giuridica non ha avuto nessuna conseguenza al riguardo del numero dei dipendenti. In effetti il personale dell'ospedale è stato completamente assorbito dalla nuova entità e allo stesso tempo, pure il personale Spitex Bregaglia, che fungevano quale organo indipendente, è divenuto una costola del CSB.

La "legge per il Centro sanitario Bregaglia", approvata dalla popolazione in data 14 giugno 2015, trasferisce al Direttore la conduzione operativa. Tra i diversi compiti vi è l'attuazione degli obiettivi strategici elaborati dalla Commissione d'Amministrazione (CA), la preparazione della pianificazione materiale e finanziaria annuale e a medio termine, la conduzione operativa che comprende la gestione finanziaria, del personale, dei processi operativi, della supervisione come pure il management della qualità e dei rischi. Egli deve garantire che vi sia una collaborazione interdisciplinare e interprofessionale fra le diverse figure professionali presenti presso il CSB, si fa carico di elaborare proposte riguardanti l'indirizzo strategico e prepara progetti d'importanza strategica all'attenzione della CA.

Per poter ottemperare al mandato della gestione operativa, abbiamo ottimizzato la gestione dei contingenti di tutti i settori. Ove necessario si è proceduto a ridefinire le competenze e gli ambiti d'azione, revisionati e ottimizzati gli organici quadro, elaborati nuovi turni al fine che il contingente quotidiano ricopra la necessità di cura effettiva.

Con il medico responsabile sono stati predisposti nuovi protocolli e processi di cura, come pure ottimizzati i contingenti del personale dello studio medico.

Un attento esame è stato predisposto al riguardo degli acquisti, che prevede una scrupolosa ricerca della qualità/prezzo dei fornitori e dei prodotti, al risparmio d'energia, alle formazioni interne ed esterne, dove deve emergere ciò che i nostri ospiti necessitano – non sempre la quantità è sinonimo di qualità.

Nuovo Regolamento del personale

Grazie ad una stretta collaborazione tra partner sociali, Commissione del personale, Commissione d'Amministrazione e Direzione, in data 1. luglio 2016 è entrato in vigore il nuovo regolamento del personale, votato all'unanimità dai dipendenti del CSB.

Vetterli Alain , direttore

PricewaterhouseCoopers AG
Frau Marina Jenal-Kirchen
Gartenstrasse 3
7001 Chur

Flin, 9. Mai 2017

VOLLSTÄNDIGKEITSERKLÄRUNG

Im Zusammenhang mit Ihrer Prüfung der Jahresrechnung des Centro Sanitario Bregaglia für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Geschäftsjahr geben wir Ihnen die vorliegende Vollständigkeitserklärung ab.

Wir haben diese Jahresrechnung zur Bekanntgabe an die Kommission gutgeheissen. Wir anerkennen unsere Verantwortung für diese Jahresrechnung sowie für die Einrichtung und das dauerhafte Funktionieren eines Rechnungswesensystems und einer internen Kontrolle, einschliesslich der Massnahmen zur Verhinderung und Aufdeckung von deliktischen Handlungen und wesentlichen Fehlern.

1. Die Jahresrechnung entspricht dem schweizerischen Gesetz und dem Handbuch Swiss GAAP FER für Spitäler und Heime des Kantons Graubünden sowie den Statuten und ist in diesem Sinne frei von wesentlichen Fehlaussagen (z.B. fehlerhafte Erfassung, Bewertung, Darstellung und Offenlegung von Geschäftsvorfällen oder unvollständige bzw. fehlende Angaben).
2. Wir haben Ihnen alle Aufzeichnungen der Buchhaltung, Belege und Geschäftskorrespondenzen sowie die Protokolle aller Sitzungen der Kommission zur Verfügung gestellt. Es gibt keine Beschlüsse, die eine wesentliche Auswirkung auf die Jahresrechnung haben könnten, über die wir Sie nicht informiert hätten.
3. In der Ihnen vorgelegten und von uns unterzeichneten Jahresrechnung sind alle Geschäftsvorfälle erfasst, die für das genannte Geschäftsjahr buchungspflichtig sind und alle bilanzierungspflichtigen Vermögenswerte und Verpflichtungen berücksichtigt. In der Jahresrechnung wurde insbesondere Folgendes vollständig und richtig erfasst und wenn notwendig offengelegt:
 - Aktiven, welche mit Pfand oder anderen Lasten belastet sind. Die Gesellschaft hat einen ausreichenden Rechtsanspruch auf alle Vermögensgegenstände und es bestehen keine Pfandrechte oder Belastungen hinsichtlich der Vermögensgegenstände der Gesellschaft, soweit im Anhang nichts anderes angegeben ist.
 - Passiven und Angaben im Anhang, insbesondere gegenwärtige Verbindlichkeiten, Wertberichtigungen, Rückstellungen, drohende Verluste aus Kauf- und Verkaufsverpflichtungen, Verbindlichkeiten im Zusammenhang mit der Sanierung möglicher Deckungslücken von Personalvorsorgeeinrichtungen, Garantien, Bürgschaften oder andere Eventualverpflichtungen sowie vergleichbare Erklärungen gegenüber Dritten;
 - Salden und Transaktionen mit Nahe stehenden – auch sind die Ihnen abgegebenen Informationen zur Identifizierung nahe stehender Parteien vollständig;
 - Die im Rahmen der Bewertung und Offenlegung von Zeitwerten (Fair Value) verwendeten wesentlichen Annahmen sind aus unserer Sicht angemessen, entsprechen unseren Absichten und stehen mit den angewendeten Rechnungslegungsgrundsätzen in Übereinstimmung.
4. Verträge, Kreditvereinbarungen, Rechtsstreitigkeiten oder Auseinandersetzungen, die nicht in der Jahresrechnung offengelegt worden sind, für die Beurteilung der Jahresrechnung des Unternehmens aber von wesentlicher Bedeutung sind, bestehen nicht.

5. Wir bestätigen Ihnen, dass es keine Verstösse gegen gesetzliche oder andere Vorschriften (z.B. betreffend direkte Steuern; Mehrwertsteuern; Sozialversicherungen; Umweltschutz) gegeben hat bzw. wir haben Ihnen alle uns bekannten Verstösse gegen Gesetze oder andere Vorschriften mitgeteilt. Die Gesellschaft hat alle vertraglichen Vereinbarungen und gesetzlichen Auflagen, die bei Nichterfüllung eine wesentliche Auswirkung auf die Jahresrechnung gehabt hätten, erfüllt.
6. Wir haben Ihnen die Ergebnisse unserer Einschätzung des Risikos einer wesentlichen Fehlaussage im Abschluss aufgrund deliktischer Handlungen mitgeteilt. Wir bestätigen Ihnen, dass uns keine wesentlichen deliktischen Handlungen oder deliktische Handlungen bekannt sind, in die Mitglieder der Kommission, der Geschäftsleitung oder Mitarbeiter mit einer wesentlichen Funktion innerhalb der internen Kontrolle involviert sind.
7. Uns sind keine Anschuldigungen über deliktische Handlungen bekannt, die einen wesentlichen Einfluss auf unsere Jahresrechnung haben könnten. Solche Anschuldigungen könnten beispielsweise durch Mitarbeiter oder Dritte geäußert worden sein.
8. Wir haben keine Pläne oder Absichten,
 - und es sind uns keine Ereignisse bekannt, die erhebliche Zweifel an der Fähigkeit **der Centro Sanitario Bregaglia** zur Fortführung ihrer Tätigkeit (Going Concern) aufwerfen könnten;
 - welche den Buchwert oder den Ausweis von Aktiven oder Verpflichtungen in der Jahresrechnung wesentlich beeinflussen könnten;
 - die zu Überbeständen oder zur Entwertung von Vorräten oder von Anlagevermögen führen könnten. Keine Vorräte sind höher als mit dem netto realisierbaren Wert und keine Anlagen höher als mit dem Nutzungswert oder Nettoveräußerungspreis bewertet.
9. Alle bis zum Zeitpunkt der Beendigung Ihrer Prüfung bekannt gewordenen und bilanzierungspflichtigen Ereignisse sind in der vorliegenden Jahresrechnung angemessen berücksichtigt. Wir werden Ihnen alle bis zum Zeitpunkt der Stiftungsratssitzung bekannt werdenden Ereignisse, die sich auf die Jahresrechnung auswirken, unverzüglich mitteilen.

Mit freundlichen Grüßen

Centro Sanitario Bregaglia

Beilagen: Unterzeichnete Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Kapitalveränderung und Anhang)

BILANCIO

	Nota	31.12.2016		01.01.2016	
		CHF	%	CHF	%
Mezzi liquidi	1	3'072'394.20	33.10%	2'616'254.02	28.84%
Crediti per forniture e prestazioni	2	816'823.08	8.80%	1'087'237.73	11.99%
Altri crediti a breve termine	3	167'426.95	1.80%	20'728.74	0.23%
Scorte	4	123'283.39	1.33%	136'768.79	1.51%
Ratei e risconti attivi	5	46'999.85	0.51%	7'485.35	0.08%
Totale Sostanza circolante		4'226'927.47	45.54%	3'868'474.63	42.65%
Immobilizzi materiali	6	5'055'095.10	54.46%	5'201'671.70	57.35%
Totale Sostanza fissa		5'055'095.10	54.46%	5'201'671.70	57.35%
TOTALE ATTIVI		9'282'022.57	100.00%	9'070'146.33	100.00%
Debiti per forniture e prestazioni	7	109'136.70	1%	271'119.76	3%
Altri debiti a breve termine	8	107'373.84	1%	273'850.90	3%
Altri debiti finanziari a breve termine	9	238'684.80	3%	96'500.00	1%
Accantonamenti a breve termine		-	0%	21'000.00	0%
Ratei e risconti passivi	12	416'123.35	4%	209'029.76	2%
Totale Capitale dei terzi a breve termine		871'318.69	9%	871'500.42	10%
Debiti finanziari a lungo termine	11	45'000.00	0%	-	0%
Totale Capitale dei terzi a lungo termine		45'000.00	0%	-	0%
Totale Capitale dei terzi		916'318.69	10%	871'500.42	10%
Fondi vincolati	13	185'838.00	2%	171'127.30	2%
Riserve per sistemazioni e rinnovo	*	5'402'810.56	58%	5'509'759.83	61%
Riserve di valutazione FER	*	1'509'615.25	16%	1'509'615.25	17%
Riserve di utili	*	1'367'235.87	15%	1'278'042.97	14%
Risultato utile Spitex		-	0%	89'192.90	1%
Risultato utile		-99'795.80	-1%	-359'092.34	-4%
Totale Capitale dell'organizzazione		8'365'703.88	90%	8'198'645.91	90%
TOTALE PASSIVI		9'282'022.57	100%	9'070'146.33	100%

* s. prospetto sulla variazione del capitale

CONTO ECONOMICO

	Nota	Anno 2016 CHF
Ricavi da forniture e prestazioni	14	6'736'551.12
Ricavi d'esercizio		6'736'551.12
Costi del personale	15	5'053'920.60
Altri costi d'esercizio	16	1'412'217.34
Costi d'esercizio		6'466'137.94
Risultato d'esercizio prima del risultato finanziario e degli ammortamenti (EBITDA)		270'413.18
Ammortamenti immobilizzi materiali (senza variazioni di valore)	6	477'591.05
Risultato d'esercizio (EBIT)		-207'177.87
Ricavi finanziari	17	18'221.97
Costi finanziari	17	3'078.47
Risultato finanziario		15'143.50
Utilizzo fondi vincolati (a corto e lungo termine)	13	2'948.85
Assegnazione fondi vincolati (a corto e lungo termine)	13	17'659.55
Risultato variazione fondi vincolati		-14'710.70
Risultato ordinario		-206'745.07
Risultato prima delle variazioni del capitale		-206'745.07
Utilizzo del capitale dell'organizzazione	*	477'591.05
Assegnazione al capitale dell'organizzazione	*	370'641.78
Totale variazione del capitale dell'organizzazione		106'949.27
Risultato dopo le variazioni del capitale		-99'795.80

* Prospetto sulla variazione del capitale

CONTO FLUSSI MEZZI LIQUIDI

Conto flussi da attività operative	Anno 2016 CHF
Risultato prima della variazione del capitale	-206'745.07
+ Ammortamenti	477'591.05
+/-Variazione crediti per forniture e prestazioni	270'414.65
+/-Variazione altri crediti a breve termine	-146'698.21
+/-Variazione scorte	13'485.40
+/-Variazione risconti attivi	-39'514.50
+/-Variazione debiti per forniture e prestazioni	-161'983.06
+/-Variazione altri debiti a breve termine	-166'477.06
+/-Variazione accantonamenti a breve termine	-21'000.00
+/-Variazione accantonamenti a lungo termine	45'000.00
+/-Variazione altri debiti finanziari a breve termine	142'184.80
+/-Variazione risconti passivi	207'093.59
Conto flussi da attività operativa	413'351.59
Investimenti in immobilizzazioni materiali	-331'014.45
Conto flussi da attività d'investimenti	-331'014.45
Variazione immobilizzi finanziari	0.00
Variazione debiti finanziari a lungo termine	0.00
Variazione debiti finanziari a lungo termine	0.00
Variazione fondi vincolati a lungo termine	14'710.70
Variazione risultati di utile	359'092.34
Conto flussi da attività di finanziamento	373'803.04
Totale Conto flussi	456'140.18
Disponibilità liquide ad inizio dell'anno d'esercizio	2'616'254.02
Disponibilità liquide a fine dell'anno d'esercizio	3'072'394.20
Variazioni disponibilità liquide	456'140.18

Prospetto sulla variazione del capitale

2016

CHF	Riserve per sistemazioni e rinnovo	Riserve di valutazione FER	Riserve di utili	Fondi	Risultato utile	Totale
Capitale dell'organizzazione al 1.1.2016	5'509'759.83	1'509'615.25	1'367'235.87	171'127.30	0.00	8'557'738.25
Incrementi	370'641.78	0.00	0.00	17'659.55	0.00	388'301.33
Utile dell'anno	0.00	0.00	0.00	0.00	-99'795.80	-99'795.80
Prelevamenti	477'591.05	0.00	0.00	2'948.85	0.00	480'539.90
Capitale dell'organizzazione al 31.12.2016	5'402'810.56	1'509'615.25	1'367'235.87	185'838.00	-99'795.80	8'365'703.88

Note integrative alla chiusura annuale 2016

1. Note generali

Il Centro Sanitario Bregaglia è un istituto indipendente di diritto pubblico con sede in Bregaglia.

1.1 Nozioni di base per la contabilizzazione

La presentazione dei conti secondo Swiss GAAP FER come pure il manuale Swiss GAAP FER edito dall'associazione ospedali e case di cura Grigioni mira a fare in modo che ogni conto annuale fornisca un'immagine fedele ed oggettiva della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (True & Fair View). La contabilità viene espressa in Franchi Svizzeri.

1.2 Continuità

Tutte le valutazioni sono state effettuate con il presupposto del funzionamento aziendale, nella prospettiva che l'azienda continui nel tempo la sua attività nonché tenendo conto della funzione economica dell'elemento dell'attivo o del passivo considerato. Tutto questo significa che le valutazioni non vengono effettuate come se si volesse liquidare il patrimonio vendendo tutti i beni, e pagando tutti i debiti, ma tenendo presente le evoluzioni future cui parteciperanno i beni oggetto di valutazione.

1.3 Ipotesi significative e assunzioni considerate

La presentazione secondo Swiss GAAP FER richiede dall'entità di indicare i criteri e le principali assunzioni considerati nel determinare il fair value (valore equo) di ciascun gruppo.

1.4 Variazioni della continuità dell'esposizione patrimoniale

Il conto annuale 2016 è stato allestito in base alle indicazioni contenute nel manuale Swiss GAAP FER edito dall'associazione ospedali e case di cura Grigioni.

1.5 Equivalente di posti di lavoro

Il numero di posti di lavoro nella media dell'anno non superava i 50 dipendenti.

2. Principi contabili e di valutazione

2.1 Valutazioni degli attivi e passivi

I principi di valutazione si basano generalmente sui costi storici d'acquisto o di produzione. Vale il principio della valutazione singola di attivi e passivi.

2.2 Valutazione mezzi liquidi e titoli

Questa posizione comprende il conto cassa, posta e banca. La valutazione avviene secondo il valore nominale alla data di chiusura del bilancio.

2.3 Valutazione crediti da forniture e prestazioni

La valutazione avviene secondo il valore nominale, dedotte le rettifiche di valore. Si applicano i seguenti valori forfettari:

- 0%	per crediti non scaduti
- 0%	per crediti scaduti da 1 a 90 giorni
- 25%	per crediti scaduti da 91 a 180 giorni
- 50%	per crediti scaduti da 181 a 360 giorni
- 100%	per crediti scaduti da oltre 361 giorni

2.4 Valutazione delle scorte

Valutazione al prezzo d'acquisto o al costo di produzione oppure al valore minimo di mercato realizzabile.

2.5 Valutazione dei risconti attivi

Questa voce include le delimitazioni temporali di ogni singola voce dei costi e dei ricavi che riducono il valore dell'attivo. Esse sono iscritte al valore nominale, al netto delle necessarie diminuzioni di valore.

2.6 Valutazione degli immobilizzi finanziari

Questa posizione comprende i titoli ritenuti quali investimenti a lungo termine. La valutazione avviene in base al prezzo d'acquisto o al valore di mercato alla data di chiusura del bilancio.

2.7 Valutazione degli immobilizzi materiali

Gli immobilizzi materiali sono valutati sulla base dei costi d'acquisto o di costruzione, tenuto conto dei necessari ammortamenti tecnico economici. Gli ammortamenti sono computati linearmente e tengono conto della durata del bene secondo le indicazioni di "H+ Gli Ospedali Svizzeri". I terreni non vengono ammortizzati; gli edifici sono attivati al costo d'acquisto; gli immobilizzi materiali in costruzione sono esposti a bilancio in base ai costi di costruzione, senza capitalizzazione di interessi. Durante la fase di realizzazione non vengono effettuati ammortamenti. Per la determinazione delle quote d'ammortamento sono applicate le seguenti durate d'utilizzo (in anni):

- Terreni: indeterminata. • Edifici / costruzioni: 33.3, • Installazioni tecniche: 20.0
- Attrezzature mediche: 8.0, • Arredi: 10.0, • Veicoli e altri beni mobili: 5.0
- Attrezzature informatiche: 4.0

Tutti gli immobilizzi materiali vengono utilizzati per fornire prestazioni di servizio. Non si tengono immobilizzi materiali a scopo di reddito. I valori minimi di attivazione sono di 10'000 CHF.

2.8 Valutazione dei debiti

La valutazione dei debiti avviene secondo il valore nominale.

2.9 Valutazione degli accantonamenti

L'accantonamento è un'obbligazione al 31.12, nata da un evento passato e causerà probabili (>50%) uscite finanziarie future. La stima deve essere attendibile e attualizzata alla data di chiusura del bilancio. Deve essere rivisto ogni anno e può essere mantenuto, aumentato e, se l'evento risultasse non più probabile, sciolto.

2.10 Fiscalità

Il Centro Sanitario Bregaglia gode di un'esenzione fiscale sulla base del suo mandato di utilità pubblica.

2.11 Valutazione del capitale d'organizzazione

Questa posizione è contabilizzata in base all'utilizzo in conformità allo statuto dell'organizzazione.

3. Commento delle posizioni del conto economico

Vedi le note integrative allegate.

NOTE INTEGRATIVE

Note integrative alla chiusura annuale, in CHF

1 Mezzi liquidi	31.12.2016
Cassa	2'986.35
Posta	1'538'352.54
Banca	1'531'055.31
Totale mezzi liquidi	3'072'394.20

Le variazioni dei mezzi liquidi sono presentate nel conto flussi di mezzi.

2 Crediti per forniture e prestazioni	31.12.2016
Crediti per forniture e prestazioni nei confronti di terzi	664'136.80
Crediti per forniture e prestazioni nei confronti dell'ente pubblico	186'686.28
Rettifiche di valore	-34'000.00
Totale crediti da forniture e prestazioni	816'823.08

Anche avendo integrato la Spitex Val Bregaglia i crediti per forniture e prestazioni sono più bassi rispetto all'anno precedente. Le rettifiche di valore sono state adeguate secondo le valutazioni prescritte.

3 Altri crediti a breve termine	31.12.2016
Altri crediti a breve termine nei confronti di terzi	167'197.30
Altri crediti nei confronti dell'ente pubblico	229.65
Rettifiche di valore	-
Totale altri crediti a breve termine	167'426.95

Gli altri crediti a breve termine sono aumentati perchè contengono le fatture scoperte dello studio medico.

4 Rimanenze	31.12.2016
Medicamenti, materiale di consumo sanitario	96'508.40
Alimentari	9'478.99
Carburante, energia	17'296.00
Totale scorte	123'283.39

Le posizioni di scorta sono diminuite di CHF 13'485.40 rispetto all'anno scorso.

5 Ratei e risconti attivi	31.12.2016
Risconti attivi nei confronti di enti associate	-
Risconti attivi diversi	46'999.85
Totale ratei e risconti attivi	46'999.85

Nei ratei e risconti attivi sono incluse in particolare le fatture 2017 pagate anticipatamente e i ricavi del 2016 non ancora ricevuti. Soprattutto è incluso il pagamento della ÖKK per i casi stazionari 2012 - 2015 di CHF 38'113.-

6 Immobilizzi materiali	Immobili (A0-B1)	Istallazioni (C1 - C3)	Mobilio (D1 - D4)	Istallazioni medico-tec- niche (E1-E2)	Istallazioni informatiche (F1 - F2)	Immobilizzi in costruzione	Totale
Valore netto all' 1.1.2016	4'137'766.50	728'266.34	84'281.89	64'255.22	0.00	187'101.75	5'201'671.70
Valore d'acquisto / di produzione							
Situazione all'01.01.2016	11'086'948.70	3'087'230.27	458'273.10	256'207.30	120'850.85	187'101.75	15'009'510.22
Acquisti/Aumenti	188'148.05	66'509.20	38'644.75	12'096.00	13'115.70	12'501.00	331'014.70
Variazioni del valore attuale							0.00
Vendite/Alieneazioni			57'400.00				57'400.00
Riclassificazioni	187'101.50					187'101.75	187'101.50
Situazione al 31.12.2016	11'462'198.25	3'153'739.47	439'517.85	268'303.30	133'966.55	12'501.00	15'457'725.42
Correzioni di valore accumulate							
Situazione al 01.01.2016	6'949'182.20	2'358'963.93	373'991.21	191'952.08	120'850.85	0.00	9'994'940.27
Ammortamenti pianificati	278'755.77	147'909.60	37'005.68	12'827.04	1'092.96		477'591.05
Perdite durevoli di valore							0.00
Vendite/Alieneazioni			57'400.00				57'400.00
Riclassificazioni							0.00
Situazione al 31.12.2016	7'227'937.97	2'506'873.53	353'596.89	204'779.12	121'943.81	0.00	10'415'131.32
Valore netto al 31.12.2016	4'234'260.28	646'865.94	85'920.96	63'524.18	12'022.74	12'501.00	5'055'095.10

Ulteriori informazioni sulle immobilizzazioni

Immobilizzi materiali costituiti in garanzia

Nessuno

Tutti gli immobilizzi materiali mostrano tutti i beni con un valore minimo di CHF 10'000, che vengono ammortizzati secondo le indicazioni di REKOLE. Gli immobilizzi in costruzione vengono mostrati separatamente. Nell'anno corrente è stato costruito ed inaugurato il nuovo garage per l'ambulanza per un totale di CHF 434'758.75. Abbiamo ricevuto la nuova macchina per le emergenze mediche per CHF 38'644.75. Il nuovo software per il sistema amministrativo per CHF 13'115.70 è stato installato. La lavapadella Typhoon per CHF 12'096.- è stata installata.

7 Debiti per forniture e prestazioni	31.12.2016
Debiti per forniture e prestazioni nei confronti di terzi	109'136.70
Debiti per forniture e prestazioni	109'136.70

8 Altri debiti a breve termine	31.12.2016
Altri debiti nei confronti di terzi	-
Altri debiti nei confronti dell'ente pubblico	93'907.64
Altri debiti nei confronti assicurazioni sociali e cassa pensione	13'466.20
Totale altri debiti a breve termine	107'373.84

Gli altri debiti a breve termine sono diminuiti di ca. CHF 178'000.-. I debiti in confronto dell'ente pubblico restano invariati.

9 Altri debiti finanziari a breve termine	31.12.2016
Depositi/Aconti nei confronti di pazienti	3'617.45
Debiti finanziari nei confronti dell'ente pubblico / SECO	-
Debiti finanziari nei confronti di terzi	235'067.35
Totale debiti finanziari a breve termine	238'684.80

L'ultima quota di CHF 96'500 per il prestito SECO è stata versata puntualmente.

10 Informazioni Cassa di pensione

Il Centro Sanitario Bregaglia è connesso alla IntegralStiftung. Presso la IntegralStiftung sono assicurati tutti i dipendenti. Le conseguenze economiche della cassa pensione per la ditta vengono mostrate come di seguito:

	Grado di copertura della cassa pensione		Contributi ratei	Costi della previdenza professionale
	2016		2016	2016
Cassa pensione IntegralStiftung	107.70%		0.00	293'197.39
Total 2016			0.00	293'197.39

Il rilevamento delle conseguenze economiche avviene sulla base finanziaria dell'istituto di previdenza. Il grado di copertura al 31 dicembre 2015 era di 107.10%. Quello al 31 dicembre 2016 si aggira al 107.7% prima della remunerazione del rendiconto 2016. Per data del bilancio non esistono delle conseguenze economiche dei contratti di termine alla cassa pensione. Per data del bilancio del 31 dicembre 2016 non esistevano alcuni obblighi in confronto all'IntegralStiftung. Non è previsto di ridurre i contributi del datore di lavoro con delle eventuali coperture eccessive.

Sia nel anno d'esercizio, sia nell'anno precedente non esistono riserve dal datore di lavoro.

11 Accantonamenti a lungo termine	Totale
Saldo iniziale al 01.01.2016	-
Assegnazioni	45'000.00
Prelevamenti	-
Saldo per 31.12.2016	45'000.00

Sono stati assegnati CHF 45'000.- di accantonamenti nei confronti del Cantone e delle casse malati per le trattative della Baserate.

12 Ratei e risconti passivi	31.12.2016
Risconti passivi nei confronti del Comune di Bregaglia	900.00
Risconti passivi nei confronti di enti associate	243'000.00
Risconti passivi vacanze/ore straordinarie	62'593.95
Risconti passivi diversi	109'629.40
Totale ratei e risconti passivi	416'123.35

Nei ratei e nei risconti passivi sono incluse in particolare le fatture 2016 non ancora pagate e ricavi ricevuti per l'anno 2017. La posizione di vacanza/ore straordinarie è diminuita di CHF 33'982.99.

13 Fondi vicolati	Totale
Saldo iniziale al 01.01.2016	171'127.30
Assegnazioni	17'659.55
Prelevamenti	2'948.85
Saldo per 31.12.2016	185'838.00

Nel 2016 sono state fatte donazioni da parte di persone private per CHF 14'059.55 per l'ospedale e la casa di cura e CHF 3'600.- per la Spitex Val Bregaglia. Sono stati prelevati CHF 1'221.45 per la giornata alzheimer 2016. La Spitex ha prelevato CHF 1'727.40 per vasellame per i pasti agli utenti.

14 Ricavi per forniture e prestazioni	2016
Ricavi per forniture e prestazioni a ospiti/pazienti	1'600'651.51
Ricavi per forniture e prestazioni per la casa di cura	4'026'138.60
Ricavi per forniture e prestazioni per clienti spitex	495'271.25
Ricavi per prestazioni al personale e a terzi	175'602.21
Ricavi da parte dell'ente pubblico	421'228.00
Ricavi da privati (donazioni)	17'659.55
Totale ricavi per forniture e prestazioni	6'736'551.12

I ricavi per forniture e prestazioni sono aumentati di complessivamente di ca. CHF 375'000 rispetto all'anno passato. L'integrazione della spitex ha avuto un impatto positivo sulle entrate di ca. CHF 495'000. I ricavi della casa di cura sono aumentati di ca. CHF 86'000.- Le entrate per i ricavi per le degenze sono diminuiti di CHF 157'000 avendo meno casi acuti stazionari e l'accantonamento per le trattative della Baserate. I ricavi da parte dell'ente pubblico sono diminuiti di CHF 76'343.-.

15 Costi del personale	2016
Personale medico	470'295.20
Personale di cura infermieristico	2'112'082.54
Personale in ambito medico-tecnico	448'573.07
Personale amministrativo	324'999.12
Personale economia domestica e servizi	646'517.03
Personale servizio tecnico	142'860.82
Prestazioni delle assicurazioni sociali	-68'230.30
Onorari medici	251'011.35
Oneri sociali	662'216.18
Altri costi del personale	63'595.59
Totale costi del personale	5'053'920.60

Con l'integrazione della spitex sono aumentati i costi del personale di ca. CHF 76'845.90. I costi del personale nel ambito medico-tecnico è sceso di CHF 107'886.52. Sono stati fatti cambiamenti nel ambito della registrazione delle diverse professioni tecniche e domestiche. CHF 45'772.16 è l'aumento dei costi del personale amministrativo. Le indennità ricevute dalle assicurazioni sociali sono di CHF 68'230.30. Gli oneri sociali vanno secondo i costi del personale.

16 Altri costi d'esercizio	2016
Fabbisogno materiale medico ed infermieristico	503'114.62
Generi alimentari	184'938.52
Economia domestica	77'127.39
Manutenzione e riparazioni	131'895.40
Impianti non attivabili	63'536.15
Altri costi per l'utilizzo degli impianti	10'459.23
Costi per energia e acqua	69'329.05
Costi amministrativi e per l'informatica	243'864.35
Altri costi legati a lungodegenti / pazienti	2'816.06
Altri costi non legati a lungodegenti / pazienti	125'136.57
Totale costi d'esercizio	1'412'217.34

I costi d'esercizio sono aumentati di CHF 38'623.24 rispetto all'anno passato - senza la spitex. I costi amministrativi e per l'informatica sono aumentati di CHF 45'043.52 e gli altri costi per pazienti di CHF 41'809.44. Sono stati spesi CHF 63'536.15 per il risanamento e la riparazione dell'impianto (+CHF 32'966.-) Il fabbisogno medico ed infermieristico è diminuito di ca. 52'000.-.

17 Risultato finanziario	2016
Ricavi interessi del capitale	760.47
Ricavi di affitto	17'461.50
Totale ricavi finanziari	18'221.97
Altri costi finanziari	3'078.47
Totale costi finanziari	3'078.47

4. Ulteriori indicazioni

4.1 Impegni eventuali

Non esistono garanzie di prestazioni, obbligazioni di garanzie o pegni.

4.2 Eventi successivi alla data di bilancio

Non si segnala nessun evento rilevante fra il 31 dicembre 2016 e il 22 marzo 2017, data alla quale la commissione d'amministrazione ha approvato il conto annuale.

4.3 Gestione dei rischi

Nel 2016 non è avvenuta una discussione sulla gestione dei rischi. La commissione d'amministrazione è consapevole dei possibili rischi. Nella riunione del 22 marzo 2017 ha valutato i rischi attuali.

Ha preso atto dei notevoli rischi e le misure derivate in modo tale che il rischio possa essere minimizzato in generale. Non è escluso che i rischi rilevati e identificati sono ponderati incompleti o errati a causa di eventi futuri.

Bericht der Revisionsstelle ***an den Gemeindevorstand der Gemeinde Bregaglia*** ***Flin***

Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung des öffentlichen Instituts „Centro Sanitario Bregaglia“ bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung der Kommission

Die Kommission ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER), dem Handbuch Swiss GAAP FER des Bündner Spital- und Heimverbands und den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist die Kommission für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Geschäftsjahr ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit dem Handbuch Swiss GAAP FER des Bündner Spital- und Heimverbands und entspricht dem schweizerischen Gesetz.



Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben der Kommission ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'H. Meuli', followed by a small red circular stamp with a white cross.

Dr. Hans Martin Meuli
Revisionsexperte
Leitender Revisor

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'M. Jenal-Kirchen', followed by a small red circular stamp with a white cross.

Marina Jenal-Kirchen
Revisionsexpertin

Chur, 10. Mai 2017

Beilagen:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang)

Commissione di Gestione del Comune di Bregaglia

Rapporto della Commissione di Gestione 2016 per il Centro Sanitario del Comune di Bregaglia

La Commissione di Gestione ha verificato la gestione del Centro Sanitario Bregaglia per l'anno 2016, controllando i verbali della Commissione d'amministrazione in carica.

La revisione della contabilità è stata eseguita dalla fiduciaria Pricewaterhousecoopers SA.

Il rendiconto 2016 chiude con una perdita di 99'795.80 CHF.

La Commissione di Gestione leggendo i verbali, incontrandosi con il direttore e con la Commissione d'amministrazione ha constatato che è in atto una riorganizzazione dell'ospedale nella quale vengono elaborate anche vecchie pendenze.

Ringraziamo chi con il suo impegno collabora al buon andamento del Centro Sanitario.

Proponiamo all'Assemblea di approvare la gestione e il rendiconto 2016 dandone scarico ai responsabili.

Promontogno, 31 maggio 2017

Per la Commissione di Gestione

Ganzoni Veronica



Eichelberg Tobias



Crüzer Stefano

